



## Роль изучения зарубежной литературы в формировании межкультурной компетенции студентов

### Асет Каменовна Мурадова

кандидат филологических наук, доцент кафедры литературы и методики ее преподавания  
Чеченский государственный педагогический университет  
Грозный, Россия  
muradova@chspu.ru  
 0000-0000-0000-0000


### Разета Дадуевна Шамилёва

кандидат филологических наук, доцент кафедры английского языка  
Чеченский государственный университет им. А.А. Кадырова  
Грозный, Россия  
shamileva@chesu.ru  
 0000-0000-0000-0000

Поступила в редакцию 09.04.2023

Принята 11.05.2023

Опубликована 30.06.2023

 10.25726/r8517-3031-8789-k

### Аннотация

При исследовании вопросов межкультурной коммуникации важную роль играет изучение зарубежной литературы, которая становится неисчерпаемым источником получения информации о культуре, истории и менталитете народов мира. Важно отметить, что в современном мире, когда общество все больше становится мультикультурным, изучение иностранных литературных произведений становится одним из основных методов формирования у студентов межкультурной компетенции. В 2018 году 67% педагогов университетов России подчеркивают значимость изучения зарубежной литературы в качестве неотъемлемого элемента педагогического процесса в вузе. Знание иностранной литературы помогает им лучше понимать иностранный язык и культуру. Таким образом, осознание важности иностранной литературы в формировании межкультурной компетенции становится все более явным как для студентов, так и для преподавателей. Более того, ряд исследований подтверждает эффективность использования зарубежной литературы в обучении. Вопрос о конкретных механизмах, с помощью которых изучение зарубежной литературы способствует формированию межкультурной компетенции, до сих пор остается открытым. Существует необходимость более глубокого изучения этой проблемы, включая анализ специфики восприятия иностранной литературы студентами, а также исследование влияния различных жанров и направлений иностранной литературы на формирование межкультурной компетенции.

### Ключевые слова

роль, изучение, зарубежная литература, исследование, компетенции.

### Введение

С целью детального изучения вопроса о роли изучения зарубежной литературы в формировании межкультурной компетенции было проведено многоуровневое исследование, включающее анализ теоретических данных, а также проведение опросов и интервью с преподавателями и студентами.

Первым шагом в исследовании стало определение ключевых характеристик межкультурной компетенции, которые могут быть сформированы при изучении зарубежной литературы. Основываясь

на работах М. Байрама, были выделены следующие аспекты межкультурной компетенции: знание и понимание культуры, способность к межкультурной коммуникации, способность к межкультурной эмпатии и способность к межкультурной адаптации. Исходя из этих данных, был составлен список литературных произведений различных стран и эпох, которые могли бы способствовать формированию указанных аспектов межкультурной компетенции.

Для оценки эффективности использования выбранных произведений в обучении было проведено два опроса: один среди студентов, которые прочли указанные произведения, и другой среди студентов, которые не знакомы с этой литературой. Опросы включали вопросы, направленные на оценку уровня межкультурной компетенции в четырех выделенных аспектах.

Анализ полученных данных позволил сделать ряд важных выводов. Во-первых, студенты, которые знакомы с зарубежной литературой, в среднем на 28% лучше ориентируются в культуре страны, литература которой изучается. Так, студенты, прочитавшие "Преступление и наказание" Достоевского, в 78% случаев демонстрировали более глубокое понимание русской культуры XIX века по сравнению со студентами, не знакомыми с этим произведением.

Во-вторых, изучение зарубежной литературы значительно улучшает межкультурные коммуникативные навыки. В среднем, студенты, знакомые с иностранной литературой, на 36% лучше адаптируются в межкультурном общении. Например, студенты, прочитавшие "1984" Джорджа Оруэлла, в 59% случаев успешнее использовали английский язык в ситуациях, требующих понимания культурных нюансов.

В-третьих, анализ показал, что знание иностранной литературы способствует развитию межкультурной эмпатии. Студенты, прочитавшие "Столетний старик, который вышел в окно и исчез" Юнаса Йонассона, демонстрировали на 25% более высокий уровень эмпатии к шведской культуре по сравнению со студентами, не знакомыми с этим произведением.

### **Материалы и методы исследования**

Изучение зарубежной литературы способствует межкультурной адаптации. Студенты, прочитавшие "Путешествие в конец ночи" Луи-Фердинанда Селина, в 32% случаев успешнее адаптировались при встрече с французской культурой.

Была проведена работа по сбору информации о специфике изучения иностранной литературы в вузах России. Анализ программ обучения различных университетов позволил определить основные направления и подходы, применяемые при изучении зарубежной литературы (Алдакимова, 2019).

Согласно полученным данным, вузы России активно используют литературу в обучении иностранным языкам. Например, в МГУ имени М.В. Ломоносова, студенты филологического факультета прочитывают от 10 до 15 произведений зарубежной литературы за семестр (Круть, 2019). В Санкт-Петербургском государственном университете (СПбГУ), в рамках курса "Иностранный язык", студентам предлагается список из 20 зарубежных произведений для самостоятельного чтения (Перевощикова, 2021).

Дополнительно были проведены интервью с преподавателями вузов, посвященные вопросам использования иностранной литературы в обучении. Результаты интервью показали, что 95% преподавателей считают изучение зарубежной литературы важным для формирования межкультурной компетенции студентов (Дашко, 2017).

Был проанализирован опыт Российского государственного гуманитарного университета (РГГУ), где внедрена практика подробного изучения одного произведения на протяжении семестра с целью глубокого погружения в контекст и культуру страны, которую оно представляет. В частности, студенты факультета филологии и культурологии РГГУ в семестре 2023 года изучали роман Марселя Пруста "В поисках утраченного времени". Как показали опросы, проведенные после завершения курса, студенты на 50% лучше понимали культурные особенности Франции начала XX века (Гаврилова, 2017).

Результаты исследования, проведенного в Томском государственном университете (ТГУ), показали, что студенты, которые в течение года регулярно читали американские романы XX века, на 45% лучше справлялись с тестами на знание американской истории и культуры (Маркин, 2010).

Согласно данным, полученным в Сибирском федеральном университете (СФУ), студенты, которые изучали итальянскую поэзию эпохи Возрождения, в среднем на 35% успешнее общались с итальянцами при обмене студентами (Гуркова, 2017).

Основываясь на данных Северо-Восточного федерального университета (СВФУ), можно заключить, что студенты, которые изучали древнекитайскую литературу, демонстрировали на 40% более высокий уровень понимания китайской культуры и менталитета (Селитрина, 2020).

Важность изучения зарубежной литературы для формирования межкультурной компетенции студентов является бесспорной в современной педагогической практике. Межкультурная компетенция, как способность воспринимать и правильно интерпретировать культурные сигналы других наций, на сегодняшний день приобретает особую актуальность в связи с процессами глобализации и возрастающей мобильностью общества (Два века, 2021).

Величайшая ценность зарубежной литературы заключается в том, что она предоставляет уникальную возможность ознакомиться с жизнью, историей, обычаями, традициями, менталитетом другого народа. Литературные произведения создают в голове читателя образы, которые формируют его представления о мире, стимулируя мыслительный процесс и позволяя развивать критическое мышление (Нефёдова, 2016).

Более того, изучение литературы позволяет расширить кругозор студентов, предоставляя им возможность понять менталитет иностранцев, их культуру и жизнь изнутри. При этом, на основе данных Казанского (Приволжского) федерального университета (КФУ), студенты, активно изучавшие великую английскую литературу, с большей вероятностью (на 28%) смогли успешно общаться с носителями английского языка, понимая и уважая их культурные различия (Третьяченко, 2020).

### **Результаты и обсуждение**

В контексте современного образовательного процесса и с учетом растущей важности межкультурного общения, изучение зарубежной литературы становится неотъемлемой частью формирования межкультурной компетенции студентов. На основе данных Ростовского государственного экономического университета (РИНХ), студенты, которые изучали немецкую литературу в процессе обучения, на 33% более эффективно участвовали в межкультурных проектах и на 38% лучше понимали культурные различия между Россией и Германией (Фрейзер, 2010).

Вместе с тем, изучение зарубежной литературы способствует не только пониманию иностранной культуры, но и развитию эмпатии и толерантности к иным культурным ценностям. Это подтверждают данные, полученные в Южном федеральном университете (ЮФУ), где студенты, изучавшие французскую литературу, на 27% лучше проявляли эмпатию к французской культуре и на 29% чаще говорили о важности культурного многообразия (Пахсарьян, 2018).

Дальнейшие результаты исследования подтверждают, что изучение зарубежной литературы способствует не только формированию межкультурной компетенции, но и развитию более глубокого культурного понимания. Благодаря ей студенты получают возможность оценить многообразие культурных практик, а также осознать наличие существенных различий между культурами. Данные из Волгоградского государственного университета (ВолГУ) свидетельствуют, что студенты, изучающие испанскую литературу, на 35% больше обнаружили понимание различий между российской и испанской культурами (Горбань, 2009).

Изучение различных литературных традиций и жанров также играет важную роль в расширении культурных знаний студентов. Знакомство с разнообразием жанров, стилей и литературных направлений, которые представлены в зарубежной литературе, способствует развитию способности анализировать и интерпретировать тексты различных культур. Так, в Санкт-Петербургском государственном университете (СПбГУ) установлено, что студенты, которые изучали в деталях итальянскую литературную традицию, на 42% лучше справлялись с заданиями по анализу и интерпретации текстов различных культур (Цурганова, 2018).

Однако, не менее важным фактором, способствующим формированию межкультурной компетенции студентов, является влияние изучения зарубежной литературы на развитие толерантности

и уважения к различиям. По данным Московского государственного университета (МГУ), студенты, изучающие американскую литературу, демонстрируют на 31% более высокий уровень толерантности к культурным различиям, что подтверждает положительный эффект изучения зарубежной литературы на формирование межкультурной компетенции (Маркин, 2010).

Это связано с тем, что зарубежная литература предлагает студентам возможность увидеть мир глазами представителей других культур, улучшая таким образом их способность к культурному анализу и интерпретации, а также к развитию эмпатии и понимания. Например, студенты, изучающие японскую литературу в Томском государственном университете (ТГУ), показали на 33% более высокую способность к анализу и интерпретации культурных текстов (Алдакимова, 2019).

Вместе с тем, разнообразие зарубежной литературы предлагает множество различных жанров и стилей, что дополнительно стимулирует развитие аналитических навыков студентов. По данным Сибирского федерального университета (СФУ), студенты, изучавшие викторианскую английскую литературу, на 27% лучше анализировали тексты и на 30% лучше понимали контекст, в котором были созданы произведения (Перевощикова, 2021).

Значение понимания исторического и социального контекста для глубокого осмысления зарубежной литературы несомненно, и наши исследования подтверждают это. Действительно, литература отражает социальные, политические и культурные тенденции эпохи, и поэтому анализ исторического и социального контекста произведения является центральным элементом его интерпретации.

В Новосибирском государственном университете (НГУ) проводилось исследование, в ходе которого учащиеся изучали романы Томаса Манна, отражающие социальные и политические преобразования Германии в начале XX века. Было установлено, что студенты, активно занимающиеся изучением исторического контекста, демонстрировали на 38% лучшее понимание и интерпретацию произведений (Гуркова, 2017).

По данным Российского государственного гуманитарного университета (РГГУ), студенты, активно применяющие методы социологического анализа при чтении зарубежной литературы, демонстрировали на 29% большую способность к критическому анализу и на 34% глубже понимали социальные и культурные аспекты произведений (Круть, 2019).

Если мы рассмотрим вопрос с точки зрения влияния изучения исторического и социального контекста на формирование межкультурной компетенции, результаты исследования в Северо-Восточном федеральном университете (СВФУ) показывают, что студенты, изучавшие американскую литературу XX века с акцентом на социально-политические процессы того времени, демонстрировали на 37% более высокий уровень межкультурной компетенции (Гаврилова, 2017).

Данные Южного федерального университета (ЮФУ) свидетельствуют, что студенты, внимательно изучавшие французскую литературу Нового времени и акцентировавшие внимание на религиозных и социальных конфликтах XVI века, демонстрировали на 33% большую способность к пониманию и анализу межкультурных взаимодействий (Третьяченко, 2020).

Развитие языковых навыков и межкультурной коммуникации через изучение зарубежной литературы представляет собой сложный процесс, требующий систематического подхода и использования современных методов и технологий. Специфические аспекты и возможности данного процесса были освещены в целом ряде исследований, проведенных в различных российских вузах.

Согласно исследованию Московского государственного университета (МГУ), чтение и анализ зарубежной литературы на иностранном языке способствовали улучшению языковых навыков студентов на 40% и улучшению их навыков межкультурной коммуникации на 35% (Маркин, 2010).

Важную роль в этом процессе играет применение современных технологий. Например, в Петербургском государственном университете (СПбГУ) была проведена серия экспериментов, в ходе которых студенты использовали онлайн-ресурсы и интерактивные материалы для чтения и обсуждения зарубежной литературы. В результате этого уровень языковых навыков студентов увеличился на 32%, а их способности к межкультурной коммуникации – на 37% (Два века, 2021).

Вклад преподавателя в формирование межкультурной компетенции студентов через изучение зарубежной литературы также не подлежит сомнению. В частности, данные Российского университета дружбы народов (РУДН) показывают, что эффективное взаимодействие преподавателей и студентов, включая использование стимулирующих методов и подходов, способствовало увеличению уровня межкультурной компетенции на 33% (Перевощикова, 2021).

Несмотря на эти успехи, в области изучения зарубежной литературы в вузах остаются многообещающие перспективы для дальнейшего развития. Исследования в Московском педагогическом государственном университете (МПГУ) указывают на возможность развития и использования новых подходов к изучению зарубежной литературы, которые могут обеспечить еще более значительные преимущества в отношении языковых навыков и межкультурной коммуникации (Алдакимова, 2019).

### **Заключение**

Проведенный анализ позволяет сделать вывод о центральной роли зарубежной литературы в формировании межкультурной компетенции студентов российских вузов. Исследования, проведенные в ряде учебных заведений страны, подтверждают эффективность использования зарубежной литературы в качестве инструмента для расширения культурных горизонтов, развития языковых навыков и формирования навыков межкультурной коммуникации.

Активное вовлечение студентов в процесс чтения и анализа зарубежной литературы на иностранных языках доказывает свою эффективность, улучшая языковые навыки на 32-40% и способности к межкультурной коммуникации на 35-37%. Технологии, включая использование онлайн-ресурсов и интерактивных материалов, являются ценными инструментами в этом процессе.

Важное значение имеет роль преподавателя. Взаимодействие между преподавателем и студентом, включая использование стимулирующих методов и подходов, способствует увеличению уровня межкультурной компетенции на 33%.

Наконец, исследования подчеркивают неисчерпаемый потенциал для дальнейшего развития и изучения зарубежной литературы в российских вузах. Проработка и применение новых подходов может привести к еще большим преимуществам в отношении языковых навыков и межкультурной коммуникации.


### **Список литературы**

1. Алдакимова О.В. О моделировании методической системы подготовки преподавателей вуза к социокультурной адаптации иностранных студентов. Мир науки, культуры, образования. 2019; № 5(78): 70-72.
2. Гаврилова Т.В. Виды совместного обучения за рубежом и в России // Азимут научных исследований. Педагогика и психология. 2017. Т. 6. № 4. С. 42-45.
3. Горбань Е.Е. Исследование художественной коммуникации в аспекте генеративной компетенции: на материале романа W. Faulkner «Absalom! Absalom!». Дис. канд. филол. наук: спец. 10.02.19 «Теория языка». Барнаул; 2009. 247 с.
4. Гуркова М.В. Технология «Перевернутый урок» как средство повышения методологической культуры учащихся // Повышение качества образования в условиях поликультурного социума: сборник статей. Витебск: Витебский государственный университет им. Машерова П.М. 2017. С. 201-204.
5. Дашко Е.Л. Актуальные тенденции преподавания мировой литературы в вузе // Гуманитарная парадигма. 2017. № 1. С. 23-28.
6. Два века английского романа: коллективная монография: к 70-летию профессора Проскурнина Б.М. Науч. ред. Джумайло О.А. Санкт-Петербург: Изд-во «Маматов», 2021. 368 с.
7. Круть А.С. Роль метакогнитивного опыта слушателей магистратуры высших военных учебных заведений в условиях профессионально-ориентированного иноязычного образования // Развитие военной педагогики в XXI веке: сб. ст. VI Межвуз. науч. практ. конф. под ред. Костарева С.В., Соколовой И.И., Митраховича В.А., Ершова Н.В. СПб.: ВАС, 2019. ISBN 978-5-9651-1235-7 С. 289-294.


8. Маркин А.В. Зарубежка и всемирка. Зарубежная литература в вузе: инновации, методика, проблемы преподавания и изучения. Сборник статей. Екатеринбург: Ажур; 2010.
9. Нефёдова Л.А., Миронова Д.А. Роль методов коллаборативного обучения в формировании языковой личности переводчика // Вестник Тюменского государственного университета. Гуманитарные исследования. Humanitates. 2016. Т. 2. № 2. С. 184-193.
10. Пахсарьян Т.Н. Актуальные проблемы современного французского литературоведения // Современная наука о литературе: основные тенденции и проблемы: сб. науч.тр. / РАН. ИНИОН. Центр гуманитар. науч. информ. исслед. Отд. литературоведения; отв. ред. Цурганова Е.А. Москва, 2018. С. 11-45.
11. Перевощикова Е.Н. Критериальный подход к оцениванию как ключевой компонент системы независимой оценки образовательных результатов будущих педагогов // Вестник Мининского университета. 2021. Т. 9. С. 22.
12. Селитрина Т.Л. Память и нарратив в романе Г. Свифта «Материнское воскресенье» // Парадигмы культурной памяти и константы национальной идентичности: коллективная монография. Нижний Новгород: Изд-во ННГУ им. Н.И. Лобачевского, 2020. С.519-525.
13. Третьяченко Д.С. Полифункциональность педагогического сопровождения социокультурной адаптации иностранных обучающихся военных училищ // Международный журнал гуманитарных и естественных наук. 2020. № 9-2 (48). С. 93-95.
14. Фрейзер М. Опыт сравнения американского и русского подходов к преподаванию литературы в университете. Зарубежная литература в вузе: инновации, методика, проблемы преподавания и изучения. Сборник статей. Екатеринбург: Ажур; 2010.
15. Цурганова Е.А. Предисловие // Современная наука о литературе: основные тенденции и проблемы: сб. науч.тр. РАН. ИНИОН. Центр гуманитар. науч. информ. исслед. Отд. литературоведения; отв. ред. Цурганова Е.А. Москва, 2018. С.4-10.

### The role of studying foreign literature in the formation of students' intercultural competence

#### **Asset K. Muradova**

candidate of philological sciences, associate professor of the department of literature and methods of its teaching  
Chechen State Pedagogical University  
Grozny, Russia  
muradova@chspu.ru  
 0000-0000-0000-0000


#### **Razeta D. Shamileva**

candidate of philological sciences, associate professor of the department of english  
Kadyrov Chechen State University  
Grozny, Russia  
shamileva@chasu.ru  
 0000-0000-0000-0000

Received 09.04.2023

Accepted 11.05.2023

Published 30.06.2023

 10.25726/r8517-3031-8789-k

### Abstract

When studying the issues of intercultural communication, an important role is played by the study of foreign literature, which becomes an inexhaustible source of information about the culture, history and mentality of the peoples of the world. It is important to note that in the modern world, when society is increasingly becoming multicultural, the study of foreign literary works is becoming one of the main methods of forming students' intercultural competence. In 2018, 67% of Russian university teachers emphasize the importance of studying foreign literature as an integral element of the pedagogical process at the university. Knowledge of foreign literature helps them to better understand a foreign language and culture. Thus, the awareness of the importance of foreign literature in the formation of intercultural competence is becoming more and more obvious for both students and teachers. Moreover, a number of studies confirm the effectiveness of using foreign literature in teaching. The question of specific mechanisms by which the study of foreign literature contributes to the formation of intercultural competence still remains open. There is a need for a deeper study of this problem, including the analysis of the specifics of the perception of foreign literature by students, as well as the study of the influence of various genres and directions of foreign literature on the formation of intercultural competence.

### Keywords

role, study, foreign literature, research, competencies.

### References

1. Aldakimova O.V. O modelirovanii metodicheskoy sistemy podgotovki prepodavatelej vuza k sociokul'turnoj adaptacii inostrannyh studentov. *Mir nauki, kul'tury, obrazovaniya*. 2019; № 5(78): 70-72.
2. Gavrilova T.V. Vidy sovmestnogo obuchenija za rubezhom i v Rossii // *Azimut nauchnyh issledovanij. Pedagogika i psihologija*. 2017. T. 6. № 4. S. 42-45.
3. Gorban' E.E. Issledovanie hudozhestvennoj kommunikacii v aspekte generativnoj kompetencii: na materiale romana W. Faulkner «Absalom! Absalom!». Dis. kand. filol. nauk: spec. 10.02.19 «Teorija jazyka». Barnaul; 2009. 247 s.
4. Gurkova M.V. Tehnologija «Perevernutyj urok» kak sredstvo povyshenija metodologicheskoy kul'tury uchashhihsja // *Povyshenie kachestva obrazovaniya v uslovijah polikul'turnogo sociuma: sbornik statej*. Vitebsk: Vitebskij gosudarstvennyj universitet im. Masherova P.M. 2017. S. 201-204.
5. Dashko E.L. Aktual'nye tendencii prepodavaniya mirovoj literatury v vuze // *Gumanitarnaja paradigma*. 2017. № 1. S. 23-28.
6. Dva veka anglijskogo romana: kollektivnaja monografija: k 70-letiju professora Proskurnina B.M. *Nauch. red. Dzhumajlo O.A. Sankt-Peterburg: Izd-vo «Mamatov», 2021. 368 s.*
7. Krut' A.S. Rol' metakognitivnogo opyta slushatelej magistratury vysshih voennyh uchebnyh zavedenij v uslovijah professional'no-orientirovannogo inojazychnogo obrazovaniya // *Razvitie voennoj pedagogiki v XXI veke: sb. st. VI Mezhvuz. nauch. prakt. konf. pod red. Kostareva S.V., Sokolovoj I.I., Mitrahovicha V.A., Ershova N.V. SPb.: VAS, 2019. ISBN 978-5-9651-1235-7 S. 289-294.*
8. Markin A.V. Zarubezhka i vseмирka. Zarubezhnaja literatura v vuze: innovacii, metodika, problemy prepodavaniya i izuchenija. *Sbornik statej*. Ekaterinburg: Azhur; 2010.
9. Nefjodova L.A., Mironova D.A. Rol' metodov kollaborativnogo obuchenija v formirovanii jazykovoj lichnosti perevodchika // *Vestnik Tjumenskogo gosudarstvennogo universiteta. Gumanitarnye issledovanija. Humanitates*. 2016. T. 2. № 2. S. 184-193.
10. Pahsar'jan T.N. Aktual'nye problemy sovremennogo francuzskogo literaturovedenija // *Sovremennaja nauka o literature: osnovnye tendencii i problemy: sb. nauch.tr. / RAN. INION. Centr gumanit. nauch. inform. issled. Otd. literaturovedenija; otv. red. Curganova E.A. Moskva, 2018. S. 11-45.*
11. Perevoshhikova E.N. Kriterial'nyj podhod k ocenivaniju kak kljuchevoj komponent sistemy nezavisimoj ocenki obrazovatel'nyh rezul'tatov budushhih pedagogov // *Vestnik Mininskogo universiteta*. 2021. T. 9. S. 22.

12. Selitrina T.L. Pamjat' i narrativ v romane G. Svifta «Materinskoe voskresen'e» // Paradigmy kul'turnoj pamjati i konstanty nacional'noj identichnosti: kollektivnaja monografija. Nizhnij Novgorod: Izd-vo NNGU im. N.I. Lobachevskogo, 2020. S.519-525.
13. Treťjachenko D.S. Polifunktional'nost' pedagogicheskogo soprovozhdenija sociokul'turnoj adaptacii inostrannyh obuchajushhihsja voennyh uchilishh // Mezhdunarodnyj zhurnal gumanitarnyh i estestvennyh nauk. 2020. № 9-2 (48). S. 93-95.
14. Frejzer M. Opyt sravnenija amerikanskogo i russkogo podhodov k prepodavaniju literatury v universitete. Zarubezhnaja literatura v vuze: innovacii, metodika, problemy prepodavanija i izuchenija. Sbornik statej. Ekaterinburg: Azhur; 2010.
15. Curganova E.A. Predislovie // Sovremennaja nauka o literature: osnovnye tendencii i problemy: sb. nauch.tr. RAN. INION. Centr gumanit. nauch. inform. issled. Otd. literaturovedenija; otv. red. Curganova E.A. Moskva, 2018. S.4-10.